



# Covenant & Conversation

Jonathan Sacks  
THE RABBI SACKS LEGACY

ISSU DES ENSEIGNEMENTS ET DES ÉCRITS DE RABBI LORD JONATHAN SACKS

*Avec nos remerciements à la famille Schimmel pour leur généreuse contribution au Covenant & Conversation, dédié à la mémoire de Harry (Chaim) Schimmel. «J'ai aimé la Torah de R' Chaim Schimmel aussitôt après en avoir fait la connaissance. Elle n'aspire pas seulement à une vérité en surface, mais également à une connexion à une vérité plus profonde. Avec l'aide d'Anna, sa remarquable épouse pendant plus de 60 ans, ils ont consacré leur vie à l'amour de la famille, à la communauté et à la Torah. Un couple extraordinaire qui m'a ému au plus haut point par l'exemple de sa vie.» - Rabbi Sacks*

Ha'azinou

Traduit par Liora Rosenblatt

## L'héritage qui appartient à tout le monde

En commentant sur un verset clé de la paracha de cette semaine, un Midrash raconte une histoire frappante :

Une fois, Rabbi Yanaï était en chemin lorsqu'il rencontra un homme habillé avec élégance. Il lui demanda : "Le maître sera-t-il mon invité ?" Il répondit, "Comme vous le désirez."

Rabbi Yanaï le fit alors venir chez lui et le questionna sur la Bible, mais il ne connaissait rien ; sur le Talmud, mais il ne savait rien non plus ; sur la Aggada, mais là aussi, il ne connaissait rien. Finalement, il lui demanda de réciter les actions de grâce après le repas (Birkat Hamazon). Cependant, l'homme répondit, "Laissons Yanaï réciter les actions de grâce dans sa maison."

Rabbi Yanaï lui dit ensuite, "Peux-tu répéter ce que je m'appête à te dire ?"

L'homme répondit, "Oui".

Rabbi Yanaï dit alors : "Dis : un chien a mangé le pain de Yanaï."

L'invité se leva, saisit Yanaï et demanda, "Où est mon héritage que tu possèdes et que tu me caches ?"

"Quel héritage t'appartenant ai-je en ma possession ?"

Il répondit, "Les enfants récitent : 'Moïse nous a ordonné de garder la Torah, un héritage de l'assemblée de Jacob (Deutéronome 33:5). Il n'est pas écrit, 'la congrégation de Yanaï' mais 'la congrégation de Jacob.'" (Vayikra Rabba 9)

Il s'agit d'une histoire très percutante. Rabbi Yanaï voit un étranger habillé avec élégance et en déduit qu'il doit être bien éduqué. Il le ramène chez lui et découvre que l'homme n'a jamais reçu d'éducation juive. Il ne connaît rien à la littérature rabbinique. Il ne peut même pas réciter les actions de grâce après le repas.

Rabbi Yanaï, un érudit en Torah, regarde l'invité avec mépris. Mais l'étranger, avec grande dignité, lui dit en substance, "La Torah n'est pas moins ton héritage que le mien. Puisque tu en as beaucoup, et que je n'en ai pas, partage un peu de ta part avec moi. Au lieu de me rejeter, instruis-moi."

Peu d'idées dans l'histoire du judaïsme sont aussi fortes que cela : l'idée que la connaissance de la Torah appartient à tout le monde ; que tout le monde devrait avoir la chance d'étudier, que l'éducation est

universelle, que tout le monde devrait, si possible, connaître les lois, l'histoire et la foi du judaïsme ; que l'éducation est la plus haute forme de dignité, et qu'elle devrait être accessible à tous.

Cette idée est si ancrée et si profonde dans le judaïsme que nous pouvons facilement oublier à quel point elle est radicale. Pour reprendre la célèbre phrase de Sir Francis Bacon, le savoir est le pouvoir.<sup>1</sup> Ceux qui en ont sont généralement réticents à le partager avec les autres. La plupart des sociétés ont eu des élites éduquées qui ont contrôlé l'administration du gouvernement. Aujourd'hui encore, de nombreuses professions utilisent un vocabulaire technique uniquement accessible aux initiés afin que leur savoir soit impénétrable aux non-initiés.

Le judaïsme est radicalement différent. Selon mon hypothèse, cela est lié au fait que la naissance du judaïsme intervient à peu près au même moment que la naissance de l'alphabet<sup>2</sup> - le proto-sémitique, apparaissant à l'époque des patriarches, et dont les premières traces furent découvertes au désert du Sinaï dans des zones d'exploitation des esclaves.

La Mésopotamie, d'où Abraham est originaire, et l'Égypte à l'époque de Moïse, ont hébergé les deux premiers systèmes d'écriture de l'Histoire, respectivement l'écriture cunéiforme et les hiéroglyphes. Mais ces systèmes - les pictogrammes, les idéogrammes et les syllabaires dans lesquels les symboles représentaient des mots entiers ou des syllabes -, impliquaient un trop grand nombre de signes pour être enseignés universellement. L'alphabet, avec ses 22 symboles, permettait pour la première fois une société d'alphabetisation universelle.

Le judaïsme porte cette marque à travers le temps. Abraham fut choisi pour être un enseignant, "Si je l'ai distingué, c'est pour qu'il prescrive à ses fils et à sa maison après lui d'observer la voie de l'Éternel" (Gen. 18:19).

Moïse parle constamment d'éducation :

---

<sup>1</sup> La fameuse phrase "le savoir est le pouvoir" attribuée à Francis Bacon est issue de son œuvre *Meditationes Sacrae* (1597). Sa citation est disponible en ligne sur [Bartleby.com](http://Bartleby.com).

"Enseignez-les à vos enfants en les répétant sans cesse, quand tu seras à la maison ou en voyage, quand tu te couches et quand tu te lèves." (Deut. 11:19)

Le verbe *l-m-d*, "enseigner", apparaît pas moins de 17 fois dans le livre du Deutéronome, un thème récurrent de ce livre.

Surtout, il y a l'exemple personnel de Moïse lui-même. Dévarim, le livre du Deutéronome dans son ensemble, est une expérience gigantesque d'éducation d'adultes, le maître prophète prend tout le peuple comme ses disciples et leur enseigne la loi - les commandements, les statuts et les jugements - et, pas moins important, l'histoire qui se trouve derrière.

On atteint un paroxysme à la fin du livre, sous la forme du cantique de Haazinou, la paracha de cette semaine, précédée et suivie par ces mots :

"Et Moïse fit entendre à toute l'assemblée d'Israël les paroles du cantique suivant, jusqu'à la fin". (Deut. 31:30)

"Or, voici la bénédiction dont Moïse, l'homme de Dieu, bénit les enfants d'Israël avant de mourir... "C'est pour nous qu'il dicta une doctrine à Moïse ; elle restera l'héritage de la communauté de Jacob." (Deut. 33:1, Deut. 33:4)

Notez l'insistance, dans le premier verset, sur le fait que Moïse s'adresse à tout le monde, pas seulement à l'élite. Le second passage comporte la fameuse phrase citée par l'invité de Rabbi Yanai comme preuve que la Torah appartient à tout le monde. Ce n'est pas la possession des érudits, de l'élite, des talentueux, ni d'une classe ou d'une caste. C'est l'héritage de toute l'assemblée de Jacob.

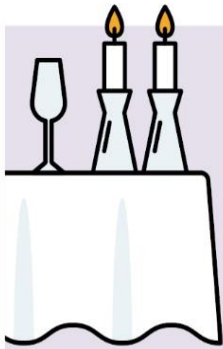
Ce n'est qu'à l'époque moderne que cette idée d'éducation universelle s'est répandue au-delà

<sup>2</sup> Voir [On the Internet and Judaism](#), et [The Home of the Book for The People of the Book](#).

du judaïsme. Elle n'existait pas même en Angleterre, à l'époque la première puissance mondiale, avant la loi sur l'éducation de 1870. Il a fallu la révolution d'Internet, Google et les autres, pour en faire une réalité dans le monde entier. Même aujourd'hui, quelque 70 millions d'enfants sont toujours privés d'éducation, dans des pays comme la Somalie, l'Érythrée, Haïti, les Comores et l'Éthiopie.

Le fait que l'éducation soit fondamentale à la dignité humaine et devrait être accessible à égalité pour tout le monde est l'une des idées les plus profondes de toute l'histoire, et elle est née par ces puissantes paroles, immédiatement après la paracha de cette semaine :

"C'est pour nous qu'il dicta une doctrine à Moïse ; elle restera l'héritage de la communauté de Jacob."



## Questions à poser à la table de Chabbath

1. Comment l'éducation a-t-elle impacté votre vie ?
2. Quelles sont les freins à l'éducation aujourd'hui, et comment peuvent-ils être surmontés pour s'assurer que tout le monde y ait accès ?
3. Si vous aviez la possibilité d'avoir un personnage du Tanakh comme enseignant aujourd'hui, de qui aimeriez-vous apprendre ?

● Ces questions sont issues de l'édition familiale du Covenant & Conversation de Rabbi Sacks. Pour une étude interactive et multigénérationnelle, voir l'édition complète ici: [www.rabbisacks.org/covenant-conversation-family-edition-fr/haazinou/lheritage-qui-appartient-a-tout-le-monde](http://www.rabbisacks.org/covenant-conversation-family-edition-fr/haazinou/lheritage-qui-appartient-a-tout-le-monde).